Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Деловой иностранный язык», 1 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по темам, предусмотренным рабочей программой по дисциплине для изучения в первом семестре:

- Магистерская программа НГТУ. Грамматика: времена английского языка, согласование времен, косвенные вопросы.
- Структура, организация и проведение международной научной конференции. Страдательный залог.
- Трудоустройство. Грамматика: Герундий, герундиальные обороты
- Международные научные контакты. Грамматика: Инфинитив и причастие: формы и синтаксические функции

Контрольная работа включает 10 заданий. Тема контрольной работы: грамматические и лексические особенности перевода научной литературы. Задания контрольной работы – перевод предложений. Предложения необходимо перевести с русского на английский. При составлении контрольной работы учитывается тема магистрантов группы по специальности. Контрольная работа выполняется письменно на занятии. Время выполнения контрольной работы 80 минут.

2. Критерии оценки

Шкала измерений: 0 и 1. Правильное задание оценивается в 1 балл. Неправильное задание оценивается в 0 баллов. Максимальный балл за контрольную работу составляет 10 баллов. Контрольная работа оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями:

Уровни освоения	Баллы
Продвинутый уровень	10 – 9
Базовый уровень	8 – 7
Пороговый уровень	6 - 5
Ниже порогового уровня (КР считается невыполненной)	4 и менее баллов

- **пороговый** уровень – задание выполнено не полностью, встречаются ошибки (стилевые, лексические, грамматические, правописание), иногда затрудняющие понимание.
- **базовый** уровень – задание выполнено, встречаются ошибки (стилевые, лексические, грамматические, правописание), не затрудняющие понимание.
- **продвинутый** уровень – задание выполнено полностью, практически отсутствуют ошибки.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины. В соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины, максимальный итоговый балл за контрольную работу составляет 10 баллов.

4. **Пример варианта контрольной работы**

Тема: Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы
Образцы заданий:
Переведите, учитывая грамматические и лексические особенности перевода.

1. Семейная психотерапия объектных отношений основана на представлении о том, что психическая жизнь человека лучше всего может быть понята в контексте семейных отношений.
2. Теория личности Фейрберна связана с использованием понятия объектных отношений.
3. Она исходит из признания потребности построения отношений с другими людьми как одной из важнейших потребностей человека.
4. Наша психическая жизнь является продуктом интериоризации отношений.
5. Противоречия процесса психического развития отражают диалектику единства и борьбы в стремлении человека сохранить свою связь с другими и в то же время остаться самому независимым.
6. Каждый человек испытывает потребность в безопасности, которую дает ему семья.
7. Для взрослых это справедливо так же, как и для детей, хотя данная потребность у них может приобретать различные формы.
8. Создавая семью, люди получают возможность развивать свои отношения на сознательном и бессознательном уровне коммуникации.
9. В семьях, где есть дети младшего возраста, игры являются средством общения ребенка с родственниками — игры отражают систему его отношений, являющуюся, в свою очередь, зеркалом отношений между внутренними объектами.
10. В игре проявляется способность семьи к созданию атмосферы взаимной поддержки, что можно видеть на примере игры сиблингов и совместной игры детей и взрослых.